



Explosionsfähige Atmosphäre
Teil 0: Geräte - Allgemeine Anforderungen
(Berichtigung)

Explosive atmospheres – Part 0: Equipment - General requirements
(Corrigendum)

Atmosphères explosives – Partie 0: Matériel - Exigences générales
(Corrigendum)

Medieninhaber und Hersteller:

OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Austrian Standards Institute

ICS 29.260.20

Copyright © OVE/Austrian Standards Institute – 2011.

Alle Rechte vorbehalten! Nachdruck oder
Vervielfältigung, Aufnahme auf oder in sonstige Medien
oder Datenträger nur mit Zustimmung gestattet!

zuständig OVE/Komitee
TK EX
Schlagwetter- und Explosionsschutz

**Verkauf von in- und ausländischen Normen und
technischen Regelwerken durch**

Austrian Standards Institute
Heinestraße 38, 1020 Wien
E-Mail: sales@as-plus.at
Internet: <http://www.as-plus.at>
24-Stunden-Webshop: www.as-plus.at/shop
Tel.: +43 1 213 00-444
Fax: +43 1 213 00-818

Alle Regelwerke für die Elektrotechnik auch erhältlich bei
OVE Österreichischer Verband für Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9, 1010 Wien
E-Mail: verkauf@ove.at
Internet: <http://www.ove.at>
Webshop: <https://www.ove.at/webshop>
Tel.: +43 1 587 63 73
Fax: +43 1 586 74 08

Nationales Vorwort

Diese IEC Berichtigung 2010 zur Europäischen Norm EN 60079-0:2009 hat sowohl den Status von ÖSTERREICHISCHEN BESTIMMUNGEN FÜR DIE ELEKTROTECHNIK gemäß ETG 1992 als auch den einer ÖNORM gemäß NG 1971. Bei ihrer Anwendung ist dieses Nationale Vorwort zu berücksichtigen.

Erläuterung zur Berichtigung

In ÖVE/ÖNORM EN 60079-0:2010-05-01 sind aufgrund der internationalen Berichtigung (IEC-Corrigendum Dezember 2010 zu EN 60079-0:2007) folgende Korrekturen vorzunehmen:

Seite 36

9.3.2 Toleranz und Spiel

Ersetze den vorhandenen Text von 9.3.2 a) durch den folgenden:

a) die Bohrung unter dem Kopf des zugehörigen Verschlusses darf nicht ein Spiel ermöglichen, das größer als für die „mittlere Reihe: H13“ nach ISO 273 (siehe Bild 1) festgelegt ist; oder

Seite 36

Bild 1 – Toleranzen und Spiel von Gewindeverschlüssen

Ersetze den Text von „c“ in der Legende durch den folgenden:

$c \leq$ maximal zulässiges Spiel entsprechend der „mittleren Reihe: H13“ nach ISO 273

Seite 58

26.10.1 Prüfverfahren

Ersetze den zweiten Absatz von 26.10.1 durch den folgenden:

ANMERKUNG Weitere sechs Prüfstäbe dürfen verwendet werden, um die Schlagbiegefestigkeit bei Schlag auf unbestrahlte Prüfstäbe zu bestimmen.

Grundsätzlich muss die Prüfung nach ISO 4892-2 in einer Belichtungskammer mit einer Xenonlampe und einem Sonnenlicht simulierenden Filtersystem durchgeführt werden. Die Prüfstäbe müssen ohne Zyklus unter trockenen Bedingungen und entweder mit einer Schwarzstandardtemperatur von (65 ± 3) °C oder einer Schwarztafeltemperatur von (55 ± 3) °C zwischen 1 000 Stunden und 1 025 Stunden bestrahlt werden.

ANMERKUNG Der Wert der Schwarzstandardtemperatur von 65 °C wurde für eine Vergleichbarkeit von Prüfungen gewählt, die an Geräten durchzuführen ist, die speziell für den Betrieb nach ISO 4892-2 entwickelt wurden. Der Wert der Schwarztafeltemperatur von 55 °C wurde gewählt, um die Vergleichbarkeit der Ergebnisse, die auf Basis der früheren Ausgaben der IEC 60079-0 ermittelt wurden, sicherzustellen. Nach ISO 4892-2 sind beide Prüfverfahren nahezu identisch, und die kleinen Unterschiede dürfen für den Zweck dieser Prüfung als vernachlässigbar angesehen werden.

Wichtige Informationen für Norm-Anwender

ÖVE/ÖNORMEN sind Regeln, die im Dialog und Konsens aller Betroffenen und Interessierten entwickelt werden. Sie legen im elektrotechnischen Bereich Anforderungen an Produkte, Anlagen, Dienstleistungen, Systeme und Qualifikationen fest und definieren, wie die Einhaltung dieser Anforderungen überprüft wird.

Von Ihrem Wesen her sind Normen Empfehlungen. Ihre Anwendung ist somit freiwillig (ausgenommen gesetzlich verbindliche Normen), aber naheliegend, da Normen den aktuellen Stand der Technik dokumentieren: das, was in einem bestimmten Fachgebiet „Standard“ ist. Dafür bürgen das hohe Fachwissen und die Erfahrung der Experten und Expertinnen in den zuständigen Komitees auf nationaler, europäischer und internationaler Ebene – sowie die Kompetenz des Österreichischen Verbands für Elektrotechnik (OVE) und seiner Referenten.

Aktualität des Normenwerks. Analog zur technischen und wirtschaftlichen Weiterentwicklung unterliegen Normen einem kontinuierlichen Wandel. Sie werden vom zuständigen Komitee laufend auf Aktualität überprüft und bei Bedarf überarbeitet und dem aktuellen Stand der Technik angepasst. Für den Anwender von Normen ist es daher wichtig, immer Zugriff auf die neuesten Ausgaben der Normen seines Fachgebiets zu haben, um sicherzustellen, dass seine Produkte und Produktionsverfahren bzw. Dienstleistungen den Markterfordernissen entsprechen.

Wissen um Veränderungen. Um zuverlässig über Änderungen in den Normenwerken informiert zu sein und um stets Zugriff auf die jeweils gültigen Fassungen zu haben, bietet „Austrian Standards plus GmbH“ gemeinsam mit dem Österreichischen Verband für Elektrotechnik den Norm-Anwendern zahlreiche und auf ihre Bedürfnisse zugeschnittene Angebote. Das reicht von klassischen Fachgebiets-Abonnements bis hin zu innovativen kundenspezifischen Online-Lösungen und Update-Services.

Informationen über Dienstleistungen und Angebote von Austrian Standards plus Publishing und OVE bei:

Austrian Standards plus Publishing
Heinestraße 38
1020 Wien
E-Mail: sales@as-plus.at
Internet: www.as-plus.at/shop
Fax: +43 1 213 00-818
Tel.: +43 1 213 00-444

OVE Normung
OVE Österreichischer Verband für
Elektrotechnik
Eschenbachgasse 9, 1010 Wien
E-Mail: ove@ove.at
Internet: www.ove.at
Fax: +43 1 586 74 08
Tel.: +43 1 587 63 73

Austrian Standards plus 
Publishing



Ausländische Normen und Regelwerke: Über Austrian Standards plus Publishing (AS+P) können auch Internationale Normen (ISO) sowie Normen und Regelwerke aus allen Ländern der Welt bezogen werden – ein besonders wichtiger Service für die exportorientierte Wirtschaft. Ebenso sind Dokumente anderer österreichischer Regelsetzer bei AS+P erhältlich.

Austrian Standards plus 
More Than Just Standards.

Die »Austrian Standards plus GmbH« ist ein
Unternehmen von Austrian Standards Institute